

Notice on Premiums for the Latter-Stage Elderly Medical Insurance System

こうきこうれいしゃいりようほけんりよう
(後期高齢者医療保険料のお知らせ)

The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System is a system in which subscribers, who are elderly aged 75 years and older, pay insurance premiums so that they can continue to receive medical treatment with peace of mind. It is a system that supports elderly with assistance from the young generation also.

When a person becomes a subscriber (insured person) of this medical insurance, he/she withdraws from the national health insurance, social insurance, and mutual aid insurance. Then, he/she will be asked to pay the premium himself.

Insurance premium rate and levy limit

Division	FY 2019
Amount per capita rate	41,000 yen
Income-based levy	7.89%
Levy limit	620,000 yen

○The latter stage medical insurance system premium revision
1. Income-based levy changes for low income family.

In FY 2019 the reduction judgement income standard for low income families has been raised and the reduction rate has changed, as detailed in the following table.

Reduction judgement income standard

Revision of System: Enlargement of Low Income Family's Reduction

	50% reduction standard
Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥275,000 × nos. of the insured)
After revision	“ “ “ “ + (¥280,000 × “ “)
	20% reduction standard
Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥500,000 × nos. of the insured)
After revision	“ “ “ “ + (¥510,000 × “ “)

Reduction rate

Total of income of the head of a household is under 330,000 yen and all insured of the family income is 0 yen

Before revision 90% reduction

After revision 80% reduction

2. Revision of reduction of per capita for those who were insured with their company's health insurance.

In FY2018 a 50 % reduction was made by the special measures of the amount per capita rate, but in FY2019 for only 24 months after getting qualified, a 50% reduction will be made.

Payment for Latter-Stage Elderly Medical Insurance System.

The payment method for insurance premiums is divided into ordinary collection and special collection.

[Ordinary Collection]

Insurance premium payment slips for FY 2019 are going to be sent out in mid-July. The payment deadline for the first term is July 31 (Wed).

◆If you wish to pay by bank transfer

If you have paid the National Health Insurance premium through bank transfer, when you shift to Latter-Stage Elderly Medical Insurance System, you need to make a new application

for it. There are limited financial institutions that deal with this, please contact us for further details.

[Special Collection (deduction from pension)]

The insurance premium is subject to the special collection (deduction) from pension if it meets the following requirements.

- ◆ Requirements for premium special collection (pension deduction)
 - Long-term care insurance fee is a special collection.
 - The pension subject to the special collection is over 180,000 yen annually
 - The Latter-Stage Elderly Medical Insurance System and Long-term Care Insurance premiums must not exceed one-half (1/2) of the annuity amount of their pension.

* In case of receiving multiple pensions, order of priority will be determined.

As the top rank pension is subject to special collection, even if the total amount including other pensions is over 180,000 yen per year, special collection may not be accepted.

◆ Collection Months

April, June, August, October, December, and February (six times a year)

※ In April, June, and August, we will collect the same amount as the insurance premium of the previous February provisionally. In October, December, and February, for FY 2019, the premium to be collected is decided in July less the provisional collection amount.

◆ Payment method can be changed to ordinary collection by bank transfer

If you wish to switch to ordinary collection by bank transfer, please submit the following documents.

[Persons who have completed the bank transfer procedure]

- Latter-Stage Elderly Medical Insurance premium payment method change request form

[Persons who have not completed the bank transfer procedure yet]

- Accomplish procedures for bank transfer at a banking institution and obtain a copy of "bank transfer request form (applicant's copy)" which you will receive at the time of application.
- Latter-Stage Elderly Medical Insurance premium payment method change request form

* The social insurance premium deduction for income tax or resident tax applies to the principal for pension deduction and in the case of bank transfer, it applies to the account holder.

Do not forget to declare city and prefectural taxes

If the income of the head of household and insured for the previous year is below a certain amount, insurance premiums are reduced. Those who do not have income and those who are only receiving survivor or disability pension are not subject to the city and prefectural tax. With this, please do not forget to declare the city and prefectural tax.

For inquiries, contact : Hoken Nenkin-ka or Insurance Pension Section at ext. 3171-3



NOTICE FOR FY2019 NATIONAL HEALTH INSURANCE TAX

(平成31年度国民健康保険税のお知らせ)

National Health Insurance (herein after called NHI), whose insurance tax is borne by the insured, is the system for the purpose of mutual welfare supported by policyholders, a nation, prefecture, and the city. It ensures that if anyone gets injured or falls ill, they can receive the necessary medical treatment with ease by paying only a portion of all medical expenses.

○Contents and system revision of the NHI tax

※NHI tax is the total of medical care, support and nursing care, and amounts differ based on a person's age. Medicine and support are included for all members, but nursing care is only provided for members aged 40 to 64 years old. Medical care taxation ceiling was raised. (Table 1)

○NHI tax system revision

① A decrease in the level of low income family's tax amount, and raises imposing a limit amount of 50%, has resulted in a 20% reduction being made.

Revision of System: Enlargement of Low Income Family's Reduction

	50% reduction standard
Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥275,000 x nos. of the insured)
After revision	“ “ “ + (¥280,000 x “ “)
	20% reduction standard
Before revision	Basic reduction amount ¥330,000 + (¥500,000 x nos. of the insured)
After revision	“ “ “ + (¥510,000 x “ “)

○Payment of NHI Tax

NHI tax is divided by ordinary and special payment.

[Ordinary tax payer (except special tax payer from Pension)]

For “FY2018's NHI tax, a statement of payment” will be mailed in mid-July.

The first term payment deadline: Wednesday, July 31st

○Automatic payment from your banking account is encouraged.

To ensure you do not forget to make a payment, why not use an automatic payment system from your banking account, by a single procedure, and an easy and convenient system?

The first automatic payment will begin approximately two months after an application is made. Therefore, to be in time for the first term payment on 1 August, it is recommended you apply to a banking institution within this month.

Application method

Please apply to your desired financial institution bringing the following items:

- Bankbook
- Inkan or seal
- Application form for automated banking account transfers
- ※ The form is available at your financial institution

If you are using a financial institution outside of Shiroyi, application forms are available at the city's *Hoken Nenkin-ka* or

Insurance and Pension section.

Post Office application forms are available at the post office (exclusive use).

[Handling financial institutions]

Chiba Bank, Chiba Kogyo Bank, Keiyo Bank, Chiba Shinyo (Trust) Bank, Nishi-Inba JA Kyodo Kumiai or Cooperative Society, Mizuho Bank, Mitsui-Sumitomo Bank, Risona Bank, Mitsubishi UFJ Bank, and Yucho (post office) Bank.

[For Special Payment]

Family members who correspond to all of the following are eligible for the special payment (withdrawal) for the NHI taxes from the head of household's pension.

- The head of household is the insured of NHI.
- Within the family all of the NHI's insured are more than 65 years old and less than 75 years old.
- Nursing care insurance's premium for the head of household is the special payment.
- Annual pension's amount for the head of household is more than 180,000 yen, and NHI's taxes and nursing care insurance premium for the head of household are less than half of the annual amount of the pension in total.

○Payment method can be changed into an ordinary payment from the special payment.

If the payment method changes to the ordinary payment by banking account, the following form must be sent to the city's *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section.

[For those whose banking procedures have been done]

- Application for NHI tax payment to change.

[For those whose banking procedures have not yet been done]

- First, do the banking procedure in a bank, and then obtain a copy of the “application form” given from that bank.
- Changing application form for NHI tax payment.

○Income tax deduction

Payment of NHI tax is, in the cases of pension deduction, from the head of household, and in the cases of banking account withdrawal, from each bank account holder. Income tax and city/prefecture's tax are also deducted as a social insurance premium.

○Don't forget application of city/prefecture taxes

NHI tax will be reduced if an application of city/prefecture taxes is made, in cases where the family who is the head of household and the insured's income in FY2018 are less than a certain amount.

The insured and the head of household of NHI who have not applied for the city/prefecture taxes for 2018, those who have no income, the recipients of survivor's, and those receiving the handicapped pension are required to make an application for the city/prefecture taxes without fail.

○Those who have insurance other than NHI are requested to report

When an insured person of NHI becomes a member of another insurance policy and doesn't submit a forfeiture report, NHI tax is being kept in arrears, and the insured will receive a reminder and be punished.

Please bring both a NHI certificate and company's ID or certificate to *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section for proper procedure without fail.

※ Be aware that automatic changes will not be made for insurance qualification.

For inquiries contact: *Hoken Nenkin-ka* or Insurance Pension Section Tel. 492-1111 ext.3171-3

(Table1) NHI Tax Rate & Imposing Limit

Division	Medical Care	Support	Nursing Care
Income(rate)	7.03%	2.1%	1.42%
The insured(per capita)	¥26,300	¥4,300	¥11,400
Household equality	¥30,300	—	—
Limit of imposition	¥610,000	¥190,000	¥160,000

Economy Census – Basic research will be carried out (経済センサス-基礎調査を実施します)

The Ministry of Internal Affairs and Communications and Ministry of Economy, Trade and Industry will jointly conduct the “Economy Census – Basic research” survey. The purpose of the Economy Census is to clarify the basic structure of the activities of companies and offices in all industries nationwide and regionally, as well as to prepare a statistical survey about companies and offices.

Authorized surveyors will visit and confirm the activities of all companies and offices nationwide. They will distribute survey sheets for submission to newly founded companies or offices, etc.

For inquiries: Please contact Kikaku-Seisaku-ka or Policy and Planning Section ext. 3353

Certificates such as resident's card issue will stop at Shiroyi Ekimae branch and Fuji branch (住民票発行休止)

For the annual check of the electricity equipment at Shiroyi City Office main building on June 8th (Sat)

Inquiries: *Shimin-ka* or Citizen Section ext. 3141~3

We support businessmen running small and medium-sized enterprises (中小企業を対象とした事業者を支援します)

Small and medium-sized enterprise financing system

To promote small and medium-sized enterprises in the city, we have established a system where business operators can take out a loan at low-interest rates with a guarantee from the Chiba Credit Guarantee Association. Interest subsidies are available according to the use of funds.

Target: Business operators in the city that have no delinquency in city tax

Loan Limit and Payback Period: Working capital up to 10,000,000 yen – within 5 years Facility modernization fund up to 20,000,000 yen – within 7 years

※Funds for startup capital are also available.

Interest rate: 2.2 to 2.8%

Designated Financial Institutions:

Chiba Bank (Shiroyi, Komuro, Kamagaya, and Chiba New Town branches), Keiyo Bank (Shiroyi, Chiba New Town, and Kamagaya branches), Chiba Kogyo Bank (Shiroyi and Kamagaya branches) and Chiba Shinkin Bank Shiroyi branch.

For inquiries, contact: *Sangyo Shinko-ka* or Industry Promotion Section at ext. 3241

Occurance of crimes, fire, traffic accidents, etc in Shiroyi (March)

はんざい こうつうじこ かさいとうはっせいじょうきょう3がつまつ
(犯罪・交通事故・火災等発生状況 3月末)

		Occurance	Number of Cases Total (2019)
Crimes	Total number of crimes	32	62
	Telephone fraud	3	4
	Amount of damage from telephone fraud		¥7,777,000
Traffic Accidents	Number of injuries	9	30
	Number of deaths	0	0
	Number of bicycle accidents	1	7
Fire Accidents and other incidents	Fire	4	8
	Emergency	247	700
	rescue	2	10

Charity Dance Party (Social Dance)

(チャリティダンスパーティー)

Won't you enjoy our social dance? Money raised will be donated to the Social Welfare Council of Shiroyi city.

Date and Time: June 2 (Sun) 1:30 pm ~ 4:00 pm

Place: Inzai city region exchange hall in front of Chuo station

Participants and numbers: Ordinary citizens, 100 participants

Party fee: 500 yen as fee for tea and snacks

Applications: On the day of the party at the venue of the party

Inquiries: Nobukatsu Takagi, Sports Dance Chuo

Tel. 047-491-6355



The 15th Regular Concert Chiba Newtown Mixed Chorus

ちばにゅーたうんこんせいがっしやうだん だい15かいいていきせんそうかい
(千葉ニュータウン混声合唱団 第15回定期演奏会)

The Chiba Newtown Mixed Chorus will perform arrangements around enjoyable choruses such as, Opera Chorus, Home Song etc.

Directors: Naoki Sunada and others

Date and Time: June 16 (Sun) 14:00 (The venue opens at 13:30)

Place: Shiroyi Community Culture Center (Nashi-bo Hall)

Target: Ordinary citizens

Charge: 1,500 Yen

Reservation: Please call Mr. Iizuka Tel. 090-1047-7024

Walk-in ticket: Available on the day.

Inquiries: Mr. Iizuka Tel. 090-1047-7024

Exhibition of Azaleas, wild grasses and flowers (さつき・山野草展示会)

The Bonsai lover club will hold an exhibition to promote “Azaleas” which is the flower of the city. The club will distribute young plants free of charge and give guidance about how to grow the plants.

Day and Time:

May 30 (Thu) ~ May 31 (Fri) 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Place: Health and Welfare Center (1st floor lobby)

For inquiries: Please contact Chiwaki, president of bonsai lover club Tel. 492-0318

Notice from Child Rearing Support Facility ~ Let's play together~

(Collaboration of 5 nursery schools)

子育て支援施設からのお知らせ～5園共同企画「みんなで遊ぼう」～

Would you like to enjoy gymnastics, making crafts and other activities with nursery school teachers from child rearing support centers, such as Smile (Shimizuguchi), Friend (Minamiyama), Dream Pocket (Hanabusa), Kozakura Kids (Kozakura) and Izumi (Fuji)?

Date and Time: June 6 (Thu) 10:30 am to 11:30 am

Place: Nishishiroyi Fukugo Center

Target Persons: Preschool children living in the city and their parents (Free participation and appointment is not necessary)

For inquiries: Please contact Shimizuguchi Nursery School, Child Rearing Support Center "Smile" Tel. 491-1131

(Ms. Nakamura is in charge)

Family Support Center Festival

ファミサポ祭り開催

Annual Fami-suppo Festival will be held with a lot of fun programs like "Parent and child fish catch", "yo-yo fishing", "Squid octopus panic", and making balloon doll. Panel theatre will be shown, too.

Date: July 13th (Sat) 10:00am ~ 12:00pm

Place: Health and Welfare Center 3rd floor group activity room I, II, III

Participants: children of one and half years old to elementary lower grade first 100 children

※ Children need to be accompanied by a parent

Inquiries and applications: Apply by call Family Support Center Tel 491-8277 (9:00am ~ 4:30 pm)

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

(Planetarium Dome) ~Starry Sky Live Concert~

ほしぞら
(星空ライブコンサート)



Let's enjoy starry sky with the sound of "Lapis Lazuli", the vocal unit of Mr. Masahito Maeda and Ms. Akemi Innan.

Date and Time: June 23 (Sun) 1:30

p.m. ~ 2:50 p.m.

Place: Planetarium Dome

Seating Capacity: 86 persons (first come, first served basis)

Ticket price: 700 yen (advance ticket : 600 yen).

Advance tickets will be sold from Jun 1 (Sat)

For applications and inquiries: Please visit or call the Planetarium. Tel. 047-492-1125

Sport Recreation Festival participants are invited (スポーツ、レクリエーション祭)

City Sport Promotion Association holds Sport Recreation Festival every year to promote sport among citizens.

This year's program is ground golf, walking and in the gym events (floor curling, bocchia).

Ground golf: You play 24 holes and compete by the score, Walking: after doing stretches in the gym, walk around Shiroyi Dai ichi Elementary School, In the gym events: after learning the rules you play the game. Inexperienced persons and individual participants are welcome.

Date: June 29 (Sat) 9:00am ~12:00 pm (in case of rain, only outdoor programs will be cancelled)

Place: Shiroyi Dai ichi Elementary School ground, gym

Participants: Shiroyi citizens, workers and students in Shiroyi

Free of charge

Things to bring, wear: towel, drink, sports wear, ※ indoor shoes (for walking, and in the gym events)

Applications: Complete the application form (available at Life-long Learning Section or city website), and mail, fax or bring it to Life-long Learning Section by June 13(Thu).

Inquiries: Life-long Learning Section ext. 3856

Flower Arrangement Exhibition 2019

いけ花・フラワーアレンジメント展

Enjoy flower of the season with powdered green tea

Date and Time:

June 29 (Sat) 10:00 a.m. ~ 17:00 p.m.

June 30 (Sun) 10:00 a.m. ~ 15:00 p.m.

*Powdered green tea is served on June 30 (Sun)

Last entry is at 14:30

Place: Shiroyi Ekimae Center Recreation Hall (2F)

Target: Ordinary citizens

Admission: 100 yen as fee for charity powdered green tea with snacks

For inquiries: Please contact Yuriko Kawanishi Tel. 047-491-3832

June is the month to support the prevention of child abuse (6月は白井市いじめ防止強化月間です)

With its "Prevention of Child Abuse Basic Policy" Shiroyi city promotes the principles that child abuse is never acceptable, that it is a cruel act and that it should never happen in any household or school. The city is taking various measures to prevent bullying in and out of elementary and junior high schools in the city and is trying to make the school life of children and students comfortable and safe.

June and December are designated months to promote the prevention of child abuse and the city is intensively carrying out measures to prevent and detect any abuse early, and to deal with the trouble any abuse suitably if, and when, it occurs.

We thank you for your kind watch at home and in the community to eradicate the abuse of children.

=== Is this child abuse? — Various Types of Bullying ===



More often than not children or students jeer, tease or play a trick on others without the sense of bullying but it may be bullying to those who are the subject of these acts. The children or students who are bullied often hide the fact that they feel bullied, fearing retaliation by, or exclusion from, the group.

In schools, it is judged carefully from the perspective of the children or students who are being bullied if an action is bullying or not.

"Nearby adults have a role and responsibility" (Role and responsibility of guardian)

- To protect children and students from abuse.
- To let children etc. understand that bullying is not an action that can be forgiven, and to guide them to not commit bullying.
- To cooperate with the measures that schools take to prevent child abuse.

(Function and responsibility of residents in the prefecture)

- To provide information to officials in charge in the prefecture, city, town, village and school if he or she detects bullying or action that is suspected to be bullying.

<Excerpt from "Ordinance of Chiba prefecture for the promotion of the prevention of child abuse", effective as of April 1, Heisei 28>

APPLICATION FOR AFTER SCHOOL CARE DURING SUMMER VACATION FY 2019

へいせい31ねんどがくどうほいくしよなつやすみにあうしよ もうしこみ
(平成31年度学童保育所夏休み入所の申し込みについて)

The city will accept applications for after school care of children during the summer vacation as follows;

The list of the afterschool care centers of the city

Name of elementary school	Name of the center	Tel.
Shiroyi-dai 1	Shiroyi-dai1-Gakudo-Hoikusho	(492) 2877
Shiroyi-dai 2	Shiroyi-dai 2 Gakudo-Hoikusho	(402) 4761
Shiroyi-dai 3	Shiroyi-dai 3 Gakudo-Hoikusho Shiroyi-dai 3-no.2- Gakudo-Hoikusho	(404) 2496 (402) 3487
Oyamaguchi	Oyamaguchi-Gakudo-Hoikusho Oyamaguchi-no.2-Gakudo-Hoikusho	(401) 1903 (404) 8971
Shimizuguchi	Shimizuguchi-Gakudo-Hoikusho	(491) 3565
Minamiyama	Minamiyama-Gakudo-Hoikusho Minamiyama-no.2-Gakudo-Hoikusho	(492) 0484
Nanatsugidai	Nanatsugidai-Gakudo-Hoikusho	(492) 6630
Ikenokami	Ikenokami-Gakudo-Hoikusho	(404) 2948
Sakuradai	Sakuradai-Gakudo-Hoikusho	(401) 8620

Eligible applicants:

- (1) Working parents (working for more than 4 hours a day and more than 12 days in a month)
- (2) Pregnancy or childbirth of the mother
- (3) Disease or disability of parent(s)
- (4) Nursing care of family member(s) or relative(s) who lives together or has been hospitalized for a long time.
- (5) Disaster restoration
- (6) Parent(s) attending school
- (7) Any other reasons that make it difficult for parents to take care of their children

The period for applications: June 3 (Mon) ~ June 17 (Fri)

Applications and inquiries: Hoiku-ka Hoiku-han (Nursery Section) Tel. (497) 3488 For application, you need to complete the required form and submit it to Hoiku-ka. The form is available at Hoiku-ka or on the city's home page.

Start of extended nursing (Early morning nursing)

じかんがいほいく
(時間外保育)

From the summer vacation of Reiwa 1(2019), the city starts extended nursing services in the early morning during the summer school vacation (except Sundays). Applications in advance are necessary to use the service.

Outline of the extended nursing service (early morning nursing)

Date: Weekdays, Saturday and Compensatory holiday for school during the school vacation (except on Sundays)

Extended time: 7:30 a.m. – 8:00 a.m.

Normal nursing hours: 8:00 a.m. – 7:00 p.m. (until 6:00 p.m. on Saturdays)

Charge for extended nursing: ¥500 per month (¥1,500 for August)

PLEASE SUBMIT A STATUS NOTIFICATION FOR CHILD ALLOWANCE

じどうてあて じゆきゆう ひと げんきようどけ ていしよつ わす
(児童手当を受給している人は現況届の提出を忘れずに)

Those who are receiving child allowance (Jidou-Teate) are required to submit a status notification by the end of June. The status notification form will be sent to current recipients in the first half of June. Please complete the form and submit it with the necessary documents. The City will confirm the recipients' income for FY2018 and their status as of June 1 to decide whether the recipient is still eligible for this year. The child support allowance will be paid 3 times a year in June, October and February. If the notification is not submitted by the deadline (June 28) the payment of the allowance may be delayed until after October.

Submission period: until June 28 (Sun)

<Submission of the notification on Sunday>

Day and time: June 23 (Sun) 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Hoken Fukushi Center, 3rd floor (Kosodate-Shien-ka or Child rearing Support Section)

*The office is closed on other Saturdays and Sundays except above and you cannot submit the notification.

[Child Allowance System]

Target: Children of junior high school age and younger

Target period: Until 1st March 31 after the 15th birthday of the children

Child allowance (per person per month):

Age		Monthly Allowance (yen)
Under 3 years old		15,000
3 years old ~ Elementary school 6th grade	1st and 2nd child	10,000
	3rd child and after	15,000
Junior high school		10,000
Over income limit (amount of allowance is fixed regardless of the age of children)		5,000

*“3rd and after” means the 3rd child and subsequent children under 18 years old or before graduation of senior high school.

Income limit:

Number of dependents	Income limit (yen)
0	6,220,000
1	6,600,000
2	6,980,000
3	7,360,000
4	7,740,000
5	8,120,000
6 and more	Add 380,000 yen per person over 5 (440,000 yen for senior spouse or dependent)

For Inquiries: Please contact Kosodate-Shien-ka or Child Rearing Support Section Tel. 047-497-3487

Prevent Mosquito-borne Diseases (蚊媒介感染症を予防しましょう)

~ Prevent the growth of mosquitoes and try not to be bitten by them ~

When you are bitten by a mosquito carrying a contagious virus, you may suffer from a fever or a rash. These diseases are called "Infectious diseases carried by mosquitoes".

Possible diseases occurring in Japan are Japanese encephalitis, dengue fever, zika virus, and malaria. Japanese encephalitis can be prevented by vaccination but other diseases don't have effective vaccines. If you have a high fever, headache, vomiting, muscle pain, or rash after being bitten by a mosquito, see a doctor quickly.

Mosquitoes lay eggs in little water pools, and breed mosquitoes within 1~2 weeks. Try not to breed mosquitoes and not to be bitten by them.

- ◆ To prevent the growth of mosquitoes
 - Do not keep water in flowerpot plates
 - Change flower vase water at least once in a week.
 - Do not allow water to pool in a bucket or an old tire in the garden longer than a week.
- ◆ To prevent being bitten by a mosquito
 - Put on a long sleeve shirt or pants and socks when you go to a park where mosquitoes seem to be.
 - Stop mosquitoes coming into the room by setting a screen door and only open the door and windows to a minimum.
 - Use insect repellent adequately

Inquiries : Kenko-ka (Health Section) Tel. 497-3495

"Stop!! Abuse, Domestic Violence (DV)" (防ごう虐待、ドメスティック・バイオレンス)

Abuse and violence by a partner may occur in any family due to mental or physical diseases, economic problems, or a breakdown in family relationships. It can be caused by the stress of raising children, nursing a person alone, or by being isolated without anyone to talk with or talk to who can help.

If you or your family members have problems of childcare, nursing care, or relationships with a partner, please have a specialist consultation.

If you feel difficulties with child care or nursing care, please come to have a consultation early. If you know someone who seems to have those problems, please encourage them to have a consultation, or you can contact the consultation window anonymously. The secret will be kept private.

<< Have a consultation when you experience any of the following situations >>

- You slap your child when he/she does not listen to you.
- You feel it's very hard to do nursing care and yell at old parents.
- You sometimes go out for a long time leaving a disabled family member without care.
- You have troubles with your partner and commit violence

<<What is Abuse, DV >>

Abuse, DV (spousal violence)		
Abuse	Child abuse (under 18 years old)	Abuse by parents or persons who are bringing up children
	Elderly abuse (65 years and older)	①Abuse by carers (family, relatives), ②Abuse by care house staff
	Persons with disabilities (physical, mental, intellectual) abuse	①Abuse by carers (family, relatives), ②Abuse by welfare care house staff ③Abuse by an employer
DV		Violence by a partner, (former partner, or actually married)

<<Abuse • Domestic Violence (DV)>>

[physical] beating, kicking, pinching, and throwing things, shutting out of a house, inflicting physical pain

[mental] yelling, threatening, ignoring, discriminating against, leaving unattended, inflicting fear and anxiety, (including showing violence to children), controlling behavior, such as watching over someone and not letting them go out, checking friends and actions.

[neglect] giving no food or drink, not caring, shutting in the house, not letting children go to school, not giving good care or medical care, not giving health and safety care

[sexual] forcing sexual relations, showing sexual acts

[economic] disposal of one's property, using pension or money without permission, giving limited money, imposing severe financial management

<<Consultation window>>

child abuse

・ Shiroy city Family Children Consultation 497-3477

DV (violence by a partner)

・ Shiroy city Shakai Fukusi-ka or Social Welfare Section 497-3491

persons with disabilities abuse

・ Shiroy city Shogai Fukusi-ka or Disability Person's Welfare Section 497-3483

Health Consultation *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3494

Date	Reception time	Place
7 (Fri)	11:00 am ~ 12:30 pm	Fuji Center
24 (Mon)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center

- Citizens of all ages are welcome. Public health nurses and nurses will give health consultations. Health checkups such as blood pressure checks are available too. * Telephone consultations are also available. ※ On 19 (Mon), children's height and weight can be measured, and nutrition consultations by a dietitian are available as well.

Children Health Check *Kenko-ka* (Health Section) Tel 497-3495

Date	Place	Reception time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
11 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in December 2018 will receive notification
21 (Fri)		1:15 ~ 1:45 pm	
Class for baby meals			
12 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in July 2018 will receive notification
Health Check-up for 1 year and 6 months old children			
7 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in October 2017 will receive notification
18 (Tue)			
Dental check-up for 2-year-old children			
19 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in November 2016 will receive notification
Health check-up for 3 year-old children			
4 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in November 2015 will receive notification.
14 (Fri)			
Health Center is on the 2 nd floor in Health and Welfare Center. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

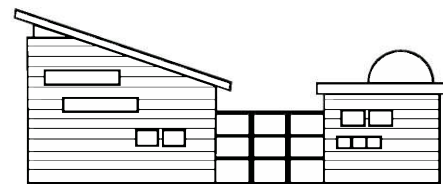
Closed on Mondays, Year-end and New Year's days

(Open on national holidays except when they are on a Monday)

Culture Hall Tel 492-1121

Date	program	Hall	Open	Charge	Information
8 (Sat)	Charity concert	Nashi-bo	2:00 pm	Adults ¥2,000 High school students and younger ¥1,000	Kosuge 491-4408
9 (Sun)	Sanuiyuki music class Nobarano kai	Nashi-bo	1:00 pm	Free	Sanuiyuki music class 090-8844-1792
	Patina piano step Shiroi Summer area	Kaori	10:30am	Free	Patina Chiba Shiroi Fujii 047-457-9675
16 (Sun)	Chiba Newtown mix-voice chorus The 15 th concert	Nashi-bo	2:00pm	¥ 1,000	Iizuka 090-1047-7024
23 (Sun)	Swan ballet studio Ballet performance	Nashi-bo	4:00 pm	Free	Suzuki 491-1489
	Shiroi city Cultural properties lecture Arabian horse in the last days of Tokugawa Shogunate and Meiji restoration	Kaori	1:30 pm		Shogai Gakusyu-ka 492-1123
26 (Wed)	Nanoohana senior Chiba entertainment	Nashi-bo	9:45 am	¥ 1,800	Shiroi city Senior club 497-3484
29 (Sat)	Get together those who will become leaders of the culture in the next generation	Nashi-bo	2:00 pm	Free	Ebihara 090-6305-1205
	Piano concert	Kaori	1:00 pm	Free	Kitadume 080-3544-4238
30 (Sun)	Piano concert	Kaori	1:00 pm	Free	Kaneyama 090-2648-9123

※ Programs may be cancelled or postponed according to the sponsors.

**Local Exhibitions Hall**

Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
"History of Shiroyi" regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroyi	Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00 pm	Free
Small exhibition Repaired old writings quick report	Introduction of the move of people in Kiyoto village in Edo era		

Library

Tel 492-1122

※ open hours under trial 9:30 am~ 7:00 pm on Tue /9:30 am~ 5:00 pm Wed.~ Sun. and national holidays

Program	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	5, 12, 26 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	26 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroyi	
Story reading for adults by Moegi	7 (Fri) 1:30 pm	Literary work reading for adults	Adults	2nd floor study room

※Closed from 18 (Tue) to 21 (Fri) for checking the collection of books

Library exhibition corner (June ~ July)**Think about Gender Equality**

June 23 to 29 is Gender Equality Week. Shiroyi city has settled "Gender Equality Promotion Action Plan (2016~2025)", aiming for a society where both men and women who have the will can play an active part in any field.

Why don't you think about Gender equality for a future where everyone can live happily?

※Exhibition will be held in the library on the season or current events topics.

Planetarium

Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show (live explanation of stars)	Do you know? Constellation quiz, summer (45 min)	Sun. 15 (Chiba pref. Day) 11:30am	Shiroyi residents Adults ¥ 280 High school students and younger ¥ 100 Non Shiroyi residents Adults ¥340 High school students and younger ¥160 Sold from 30 minutes before the show
Regular show	Present, past, future, Part 2 ~ the 50 th anniversary of landing on the moon, the 25 th anniversary of Shiroyi Planetarium open (45 min)	Sat.Sun. 1:30 pm ※ 23 live concert	
	Constellation museum the Southern Cross (45 min)	Sat.Sun. 3:00pm ※ 23, 3:30 pm	
Starry sky live concert First 86 persons	Live songs and guitar playing under the stars Performer: Lapis lazuli	23 (Sun) 1:30 pm	
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	8 (Sat) 11:30am ~ 12:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe the moon, Jupiter and Hercules. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	8 (Sat) 7:30 ~ 8:45 pm	Adults ¥ 200 Free for high school students and younger reception from 7:10 pm

Japanese Class for Foreign Residents

がいこくじん にほんごきょうしつ
(外国人のための日本語教室)

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City
Lesson fee: ¥1,000 (Not including texts)
Instructor: International Friendship Association of Shiroy

《Daytime Class》



Time and Date: Every Friday from 10:00am till noon
Place: 1st and 3rd Friday - Shiroy Ekimae Center
(1-2-2 Horigome, Shiroy-City)
2nd, 4th and 5th Friday - Nishishiroy Fukugo Center
(1-2-1 Shimizuguchi, Shiroy-City)

Inquiries and applications: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791

《Nighttime Class》

Time and Date: Every Wednesday from 7:20pm till 8:50pm
Place: Nishishiroy Fukugo Center
(1-2-1 Shimizuguchi, Shiroy-City)

Inquiries and applications: Mr. Soda Tel. 047-442-2380



Memorial Day of June – 6/10 Toki no Kinenbi (Time Day)

Time Day was decided on June 10, 1920 by the National Astronomical Observatory in order to enlighten people about the importance of keeping time. Time Day is not a national holiday but a well-known memorial day.



Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents (白井市外国人相談窓口)



Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 401-8607 extension 3356)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone.

Free Conference on Labor for Foreigners (外国人のための無料労働相談会)

(Organized by Chiba Bar Association under the support of Chiba Labor Dept.)

1. Date & Time Friday, 28th June, 2019 3:00 p.m. ~ 5:00 p.m.

For Application, Please Call TEL: 043-227-8431

* Response in Japanese only.

2. Place: Chiba Bar Association Chamber

Address: 4-13-9, Chuo, Chuo-Ku, Chiba-City,
Chiba Prefecture (See the map)

3. Contents: Lawyers are to guide and talk with participants to solve

the general labor troubles such as below.

- (1) Salary and overtime pay are not properly paid.
- (2) Layoff without any reason.
- (3) e in an awkward position for harassments.
- (4) Accidents while on work.

4. Interpreters (expected) are for English, Chinese, Tagalog, Spanish and Thai.

5. Request

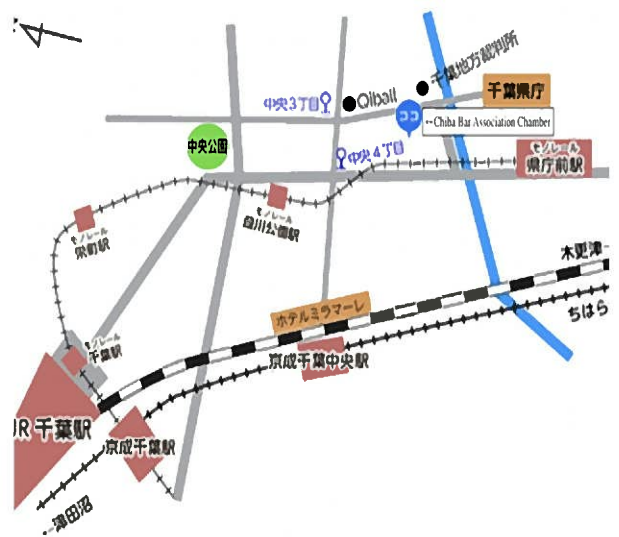
- (1) If you have any documents such as an employment contract or pay-bill, please bring them.
- (2) Participant whose language is not listed as the above at No.4, please come with someone who can speak Japanese.

From JR Chiba Station, 15 minutes on foot.

From Chiba-Chuo Station, 7 minutes on foot.

From Bus stop, Chuo-4chome, 3 minutes on foot.

(JR Chiba Station, Bus stop ①~⑤、⑦)



Published by Shiroy City,
Kikaku-Seisaku-ka (Policy and Planning Section)
1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan
Phone: 047-401-8607 Fax: 047-491-3510
<http://city.shiroy.chiba.jp/>
e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
